



Roof hung infrared heater

TAKHÄNGD INFRAVÄRMARE

TAKHENGTE INFRAVARMER

INFRARØDE HÆNGENDE VARMEAPPARATER

SUFITOWY PROMIENNIK PODCZERWIENI

DECKENMONTIERTE INFRAROTHEIZUNG

KATTOON ASENNETTAVA INFRAPUNALÄMMITIN

CHAUFFAGE À INFRAROUGE SUSPENDU AU PLAFOND

INFRAROODSTRALER VOOR PLAFONDMONTAGE



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

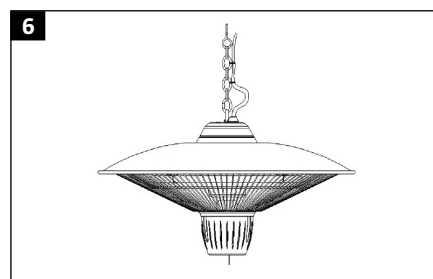
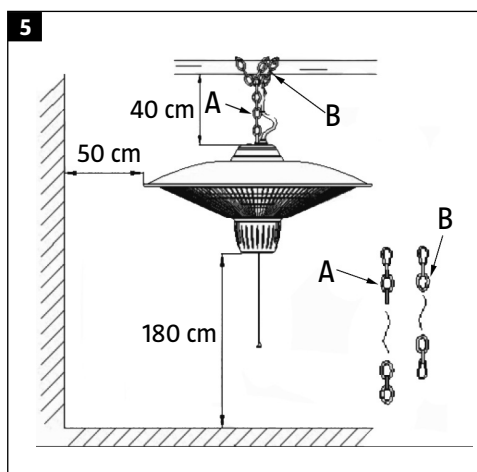
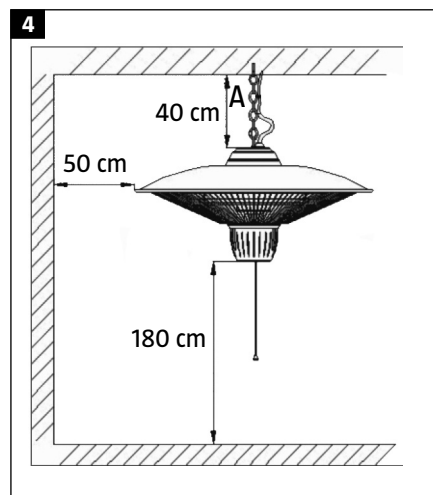
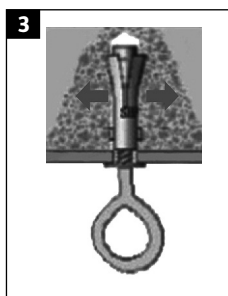
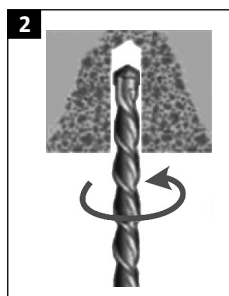
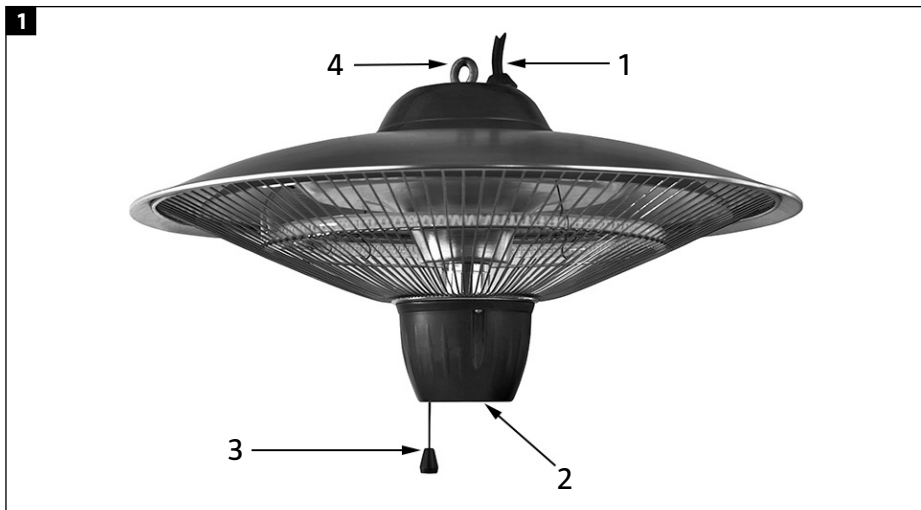
Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-07-08

© Julia AB



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparaten är avsedd för fast takmontering, inte för portabel användning.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att nätuttaget är jordat.
- Dra ut stickproppen när apparaten inte används.
- Stäng av apparaten och dra ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Använd aldrig förlängningsladd – brandrisk.
- Skydda nätsladden från varma ytor.
- Använd inte apparaten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool. Placera inte produkten i närheten av badkar, dusch, diskho eller liknande, som innehåller vatten eller annan vätska.
- Apparatus öppningar får inte blockeras.
- Placera inte apparaten i närheten av gardiner eller möbler – brandrisk.
- Apparaten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.
- För aldrig in några föremål i apparatus öppningar.
- Placera inte apparaten i närheten av brännbara föremål eller ämnen – brandrisk.
- Apparaten får inte användas med kopplingsur eller annan anordning för automatiskt start – det kan medföra brandrisk om infravärmaren är övertäckt eller olämpligt placerad.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Stäng av apparaten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan apparaten flyttas.
- Apparaten får inte användas i rum där lättantändliga ämnen

(bensin, lösningsmedel, sprejburkar etc.) förvaras eller kan förekomma, eller där det finns lättantändliga material (trä, papper etc.). Håll sådana ämnen och material borta från apparaten – brandrisk.

- För aldrig in kroppsdelar eller föremål i inlopps- eller utloppsöppningar – risk för elolycksfall, brand och/eller personskada.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att produkten fallit eller om den är skadad på annat sätt.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande

användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.

- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Stäng av infravärmaren och dra ut stickproppen från nätuttaget innan infravärmaren flyttas eller rengörs.

WARNING!

- **Vissa delar av apparaten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.**
- **Apparaten har ingen termostat.**
- **Använd inte apparaten utan övervakning i små utrymmen där det vistas personer som inte kan lämna rummet utan hjälp.**

- **Täck inte över apparaten, det kan medföra överhettning.**

Symboler

	VARNING! Heta ytor – risk för brännskada.
	Får inte övertäckas.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Uttjänt produkt ska sorteras som elskrot.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750/1500 W
Kapslingsklass	IP34
Kabellängd	170 cm

BESKRIVNING

1. *Nätsladd*
2. *Indikeringslampor*
3. *Dragströmbrytare*
4. *Upphängningsögla*

BILD 1

MONTERING

VIKTIGT!

- **Infravärmaren ska hängas med minst 40 cm fritt utrymme mellan täckplattan och tak, tältduk etc. Dessutom måste det finnas minst 50 cm fritt utrymme på alla sidor, mellan infravärmaren och väggar, tältduk eller andra föremål.**
- Infravärmaren kan hängas i innertak eller på ställning, tältram eller liknande.
- **Styrenhetens undersida måste hänga minst 180 cm ovanför golvet eller marken. Infravärmaren får inte hängas på väggkrok eller liknande, eftersom det kan göra att den hänger snett.**

Upphängning i tak

1. Välj en plats som uppfyller alla krav för upphängning.
2. Borra ett tillräckligt djupt hål med 8 mm diameter.

BILD 2

3. Knacka in expanderpluggen i hålet och skruva i ögleskruven med kedjan så att den sitter stadigt. Kontrollera att upphängningen klarar minst 15 kg.

BILD 3

4. Haka fast karbinhaken på kedjan i upphängningsögla på infravärmaren, så att den hänger 40 cm från taket.
5. Kontrollera att karbinhaken stängts korrekt.

BILD 4

Upphängning på ställning, tältram eller liknande

1. Välj en plats som uppfyller alla krav för upphängning.
2. Kontrollera att infravärmaren kan hänga fritt och att ställningen klarar infravärmarens vikt. Säkra upphängningen så att infravärmaren inte kan sjunka, glida eller flytta sig.
3. Använd den extra upphängningskedjan med karbinhakar i båda ändarna för att säkra infravärmaren effektivt.
4. Haka fast den extra kedjans ena karbinhake i upphängningskedjans ändlänk.

5. Linda den extra kedjan ett varv runt ställningen.
6. Haka fast karbinhaken i kedjans andra ände i samma länk på upphängningskedjan. Därmed hamnar infravärmaren 40 cm nedanför upphängningspunkten.
7. Kontrollera att karbinhakarna stängts korrekt och att infravärmaren sitter fast stadigt. Den får inte kunna sjunka, glida eller flytta sig.

BILD 5

VIKTIGT!

Det måste vara minst 40 cm fritt utrymme mellan den övre täckplattan och tak, tältduk eller andra föremål.

Anslutning till nätspänning

1. Dra sladden längs upphängningskedjan och fäst den på flera ställen med buntband. Det första buntbandet ska fästas i den tredje länken nedifrån – de nedersta länkarna blir heta.
2. Sladden ska vara sträckt längs kedjan, men apparatens tyngd får inte belasta sladden.
3. Dra sladden till lämpligt nätuttag.

BILD 6

HANDHAVANDE

OBS!

Första gången infravärmaren startas, eller om den inte har använts under en längre period, kan den avge viss lukt och ångor. Detta är normalt och upphör snart.

1. Starta infravärmaren genom att dra i dragströmbrytaren.
2. Stäng av infravärmaren genom att dra i dragströmbrytaren.

UNDERHÅLL

- Dra ut stickproppen och låt infravärmaren svalna före rengöring.
- Rengör utsidan med en fuktad trasa och torka av med en torr trasa.
- Använd inte rengöringsmedel eller slipande medel. Se till att det inte kommer in vatten i infravärmaren.

Förvaring

Förvara infravärmaren frånkopplad från nätspänning i ett torrt, rent och dammskyddat utrymme.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Apparatet er beregnet for fast takmontering, ikke til bærbar bruk.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den nominelle spenningen på typeskiltet, og at strømuttaket er jordat.
- Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke bruk skjøteledning – brannfare.
- Hold strømledningen beskyttet mot varme flater.
- Apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
Apparatet må ikke plasseres i nærheten av badekar, dusj, oppvaskbenk eller lignende som inneholder vann eller annen væske.
- Apparatets åpninger må ikke blokkeres.
- Apparatet må ikke plasseres i nærheten av gardiner eller møbler – brannfare.
- Apparatet må ikke plasseres rett under et strømuttak.
- Stikk aldri gjenstander inn i apparatets åpninger.
- Plasser apparatet på trygg avstand fra brennbare gjenstander eller stoffer – brannfare.
- Apparatet må ikke brukes sammen med koblingsur eller andre innretninger for automatisk tilkobling – det kan medføre brannfare hvis infravarmen er tildekket eller plassert på et uegnet sted.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Slå av maskinen, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du flytter apparatet.
- Apparatet skal ikke brukes i rom hvor det brannfarlige stoffer (bensin, løsemidler, spraybokser etc.) oppbevares

eller kan forekomme, eller i rom med lettantennelige materialer (tre, papir etc.). Hold slike stoffer og materialer unna apparatet – brannfare.

- Før aldri kroppsdeler eller gjenstander inn i innløps- eller utløpsåpninger – fare for el-ulykke, brann og/eller personskade.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis apparatet ikke fungerer normalt etter at det har falt, eller hvis det er skadet på andre måter.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent service-representant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av

apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn.

- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Slå av infravarmeren og trekk ut støpselet fra stikkontakten før du flytter eller rengjør infravarmeren.

ADVARSEL!

- **Enkelte deler av apparatet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.**
- **Apparatet har ingen termostat.**
- **Ikke bruk apparatet uten overvåkning i små rom hvor det befinner seg personer som ikke kan forlate rommet uten hjelp.**
- **Apparatet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting.**

Symboler

	ADVARSEL! Varme overflater – fare for brannskade.
	Må ikke tildekkes.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Utbrukt produkt skal sorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750/1500 W
Kapslingsklasse	IP34
Kabellengde	170 cm

BESKRIVELSE

1. Strømledning
2. Indikatorlamper
3. Snorbryter
4. Opphengsring

BILDE 1

MONTERING

VIKTIG!

- **Infravarmeren skal henges med minst 40 cm fritt rom mellom dekkplaten og tak, teltduk etc. Dessuten må det være minst 50 cm klaring på alle sider, mellom infravarmeren og vegger, teltduk eller andre formål. Infravarmeren kan henges i innertak eller på stativ, teltramme eller lignende.**

- **Styreenhetens underside må henge minst 180 cm over gulvet eller bakken. Infravarmeren skal ikke henges på veggkrok eller lignende, ettersom det kan føre til at den henger skjevt.**

Opphenging i tak

1. Velg et sted som oppfyller alle krav for opphenging.
2. Bor et tilstrekkelig dypt hull med 8 mm diameter.

BILDE 2

3. Slå ekspansjonspluggen inn i hullet og skru ringskruen med kjedet på plass slik at den sitter godt. Kontroller at festet tåler minst 15 kg.

BILDE 3

4. Hak fast karabinkroken på kjedet i opphengsringen på infravarmeren, slik at den henger 40 cm fra taket.
5. Kontroller at karabinkroken lukker seg skikkelig.

BILDE 4

Opphenging på stativ, teltramme eller lignende

1. Velg et sted som oppfyller alle krav for opphenging.
2. Kontroller at infravarmeren kan henge fritt og at stativet tåler infravarmerens vekt. Sikre opphengingen slik at infravarmeren ikke kan sige eller skli ned eller flytte seg.
3. Bruk det ekstra opphengingskjedet med karabinkroker i begge endene for å sikre infravarmeren skikkelig.
4. Den ene karabinkroken til det ekstra kjedet skal hakes fast i opphengingskjedets endeled.
5. Vikle det ekstra kjedet en gang rundt stativet.

6. Karabinkroken i den andre enden av det ekstra kjedet skal hakes fast i samme ledd på opphengingskjedet.
Da havner infravarmeren 40 cm nedenfor opphengingspunktet.
7. Kontroller at karabinkrokene lukker seg skikkelig og at infravarmeren sitter skikkelig fast. Den skal ikke kunne sige eller skli ned eller flytte seg.

BILDE 5

VIKTIG!

Det må være minst 40 cm fritt rom mellom den øvre dekkplaten og tak, teltduk eller andre gjenstander.

Tilkobling til strømforsyning

1. Trekk ledningen langs opphengingskjedet og fest den på flere steder med buntbånd. Det første buntbåndet skal festes i det tredje leddet nedenfra – de nederste leddene blir varme.
2. Ledningen skal være strukket langs kjedet, men apparatets tyngde får ikke berøre ledningen.
3. Trekk ledningen til en egnet stikkontakt.

BILDE 6

BRUK

MERK!

Første gang infravarmeren startes, eller hvis den ikke har vært brukt over en lengre periode, kan det avgi noe lukt eller damp. Dette er normalt og går fort over.

1. Start infravarmeren ved å trekke i snorbryteren.
2. Slå av infravarmeren ved å trekke i snorbryteren.

VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet og la infravarmeren kjøle seg ned før rengjøring.
- Rengjør utsiden med en fuktig klut og tørk av med en tørr klut.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller slipende midler. Pass på at det ikke kommer vann inn i infravarmeren.

Oppbevaring

Oppbevar infravarmeren koblet fra strøm på et tørt, rent og støvbeskyttet sted.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Apparatet er beregnet til fast montering i loftet, ikke til transportabel brug.
- Kontroller, at netspændingen svarer til den nominelle spænding på typeskiltet, og at stikkontakten er jordet.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud før rengøring og/eller vedligeholdelse.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud.
- Brug aldrig forlængerledninger – brandfare.
- Beskyt netledningen mod varme overflader.
- Brug ikke apparatet i nærheden af et badekar, en bruser eller en swimmingpool. Placer ikke produktet i nærheden af et badekar, en bruser, en håndvask eller lignende, der indeholder vand eller andre væsker.
- Apparatets åbninger må ikke blokeres.
- Placer ikke apparatet i nærheden af gardiner eller møbler – brandfare.
- Apparatet må ikke placeres umiddelbart under stikkontakten.
- Stik aldrig genstande ind i apparatets åbninger.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af brændbare genstande eller stoffer – brandfare.
- Apparatet må ikke bruges sammen med en timer eller en anden anordning til automatisk start – det kan medføre brandfare, hvis terrassevarmeren er dækket til eller placeret uhensigtsmæssigt.
- Hold godt øje med apparatet, når det bruges af eller i nærheden af børn eller personer med funktionsnedsættelse.
- Sluk for apparatet, træk stikket ud, og vent, indtil alle bevægelige dele er standset helt, før du flytter apparatet.

- Apparatet må ikke bruges i rum, hvor der opbevares eller kan være brændbare stoffer (benzin, opløsningsmidler, spraydåser osv.), eller hvor der er brændbare materialer (træ, papir osv.). Hold sådanne stoffer og materialer væk fra apparatet – brandfare.
- Hold aldrig kropsdele eller genstande ind i indløbs- eller udløbsåbninger – risiko for elektrisk stød, brand og/eller personskaade.
- Brug ikke produktet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis produktet ikke fungerer normalt, hvis produktet er blevet tabt, eller hvis det på anden måde er beskadiget.
- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal delen udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden

til at bruge det, medmindre de er blevet instrueret i brugen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet. Lad ikke børn bruge, rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn.

- Små børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
- Sluk for terrassevarmeren, og tag stikket ud af stikkontakten, før du flytter eller rengør terrassevarmeren.

Advarsel!

- **Nogle dele af apparatet bliver meget varme – risiko for forbrændinger. Hold godt øje med apparatet, når det bruges af eller i nærheden af børn eller personer med funktionsnedsættelse.**
- **Apparatet har ingen termostat.**
- **Brug ikke apparatet uden opsyn i små rum, hvor der opholder sig personer, som ikke kan forlade rummet uden hjælp.**

- **Apparatet må ikke tildækkes, da det kan medføre overophedning.**

Symboler

	ADVARSEL! Varme overflader – risiko for forbrændinger.
	Må ikke dækkes til.
	Godkendt i henhold til de gældende direktiver.
	Udtjente produkter skal bortskaffes som elektrisk affald.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750/1500 W
Kapslingsklasse	IP34
Kabellængde	170 cm

BESKRIVELSE

1. Strømledning
2. Indikatorlamper
3. Trækafbryder
4. Ophængningsøje

FIGUR 1

MONTERING

VIGTIGT!

- **Terrassevarmeren skal hænges op med mindst 40 cm fri plads mellem dækpladen og loftet, teltdugen osv. Desuden skal der være mindst 50 cm fri plads på alle sider mellem terrassevarmeren og vægge, teltdug eller andre genstande.**

Terrassevarmeren kan hænges ned fra loftet eller på et stativ, en teltramme eller lignende.

- **Bunden af styreenheden skal hænge mindst 180 cm over gulvet eller jorden. Terrassevarmer må ikke hænges op på en krog på væggen eller lignende, da det kan gøre, at den kommer til at hænge skævt.**

Ophængning i loftet

1. Vælg et sted, der opfylder alle krav til ophængning.
2. Bor et tilstrækkeligt dybt hul med en diameter på 8 mm.

FIGUR 2

3. Bank rawlpluggen ind i hullet, og skru øjebolten fast med kæden, så den sidder godt fast. Kontroller, at ophænget kan bære mindst 15 kg.

FIGUR 3

4. Sæt karabinhagen på kæden fast i ophængningsøjet på terrassevarmeren, så den hænger 40 cm fra loftet.
5. Kontroller, at karabinhagen er lukket korrekt.

FIGUR 4

Ophængning på et stativ, en teltramme eller lignende

1. Vælg et sted, der opfylder alle krav til ophængning.
2. Kontroller, at terrassevarmeren kan hænge frit, og at stativet kan bære vægten af terrassevarmeren. Fastgør ophænget, så terrassevarmeren ikke kan synke ned, glide eller bevæge sig.
3. Brug den ekstra ophængningskæde med karabinhager i begge ender til at sikre terrassevarmeren effektivt.

4. Hægt en af karabinhagerne på den ekstra kæde fast i ophængningskædens endestykke.
5. Vikl den ekstra kæde én gang rundt om stativet.
6. Hægt karabinhagen i den anden ende af kæden fast i samme led på ophængningskæden. Dermed hænger terrassevarmeren 40 cm under ophængningspunktet.
7. Kontroller, at karabinhagerne er lukket korrekt, og at terrassevarmeren sidder godt fast. Den må ikke kunne synke, glide eller bevæge sig.

FIGUR 5

VIGTIGT!

Der skal være mindst 40 cm fri plads mellem den øverste dækplade og taget, teltdugen eller andre genstande.

Tilslutning til netspænding

1. Træk ledningen langs ophængningskæden, og fastgør den flere steder med kabelbindere. Den første kabelbinder skal sættes fast på det tredje led nedefra – de nederste led bliver varme.
2. Ledningen skal være strakt ud langs kæden, men apparatets vægt må ikke tynde ledningen ned.
3. Træk ledningen til en passende stikkontakt.

FIGUR 6

HÅNTERING

OBS!

Første gang der tændes for terrassevarmeren, eller hvis den ikke har været brugt i længere tid, kan den afgive noget lugt og dampe. Det er helt normalt og vil snart stoppe.

1. Tænd for terrassevarmeren ved at trække i udtrækskontakten.
2. Sluk for terrassevarmeren ved at trække i udtrækskontakten.

VEDLIGEHOLDELSE

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad terrassevarmeren køle af før rengøring.
- Rengør ydersiden med en fugtig klud, og tør efter med en tør klud.
- Brug ikke rengøringsmidler eller slibemidler. Sørg for, at der ikke kommer vand ind i terrassevarmeren.

Opbevaring

Opbevar terrassevarmeren frakoblet netspændingen på et tørt, rent og støvfrit sted.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie jest przeznaczone jest do stałego montażu sufitowego, nie do przenoszenia.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia oraz że gniazdo zasilające jest uziemione.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyk z gniazda.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Nigdy nie używaj przedłużacza – ryzyko pożaru.
- Chroń przewód zasilający przed gorącymi powierzchniami.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu. Nie umieszczaj produktu w pobliżu wanny, prysznica, zlewozmywaka ani innych miejsc, w których znajduje się woda albo inna ciecz.
- Nie należy zastaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu zasłon lub mebli – ryzyko pożaru.
- Urządzenia nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazdka elektrycznego.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu palnych przedmiotów i substancji – ryzyko pożaru.
- Urządzenia nie wolno używać z wyłącznikiem czasowym lub innym urządzeniem do automatycznego uruchomienia – może to spowodować ryzyko pożaru, jeżeli promiennik jest zasłonięty lub umieszczony w niewłaściwym miejscu.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania urządzenia w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.

- Przed przemieszczeniem urządzenia wyłącz je, wyjmij wtyk z gniazda i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach, gdzie są przechowywane lub mogą się znajdować łatwopalne substancje (benzyna, rozpuszczalniki, rozpylacze itp.) lub materiały (drewno, papier itp.). Przechowuj takie substancje i materiały w bezpiecznej odległości od urządzenia ze względu na ryzyko pożaru.
- Nigdy nie wkładaj części ciała ani przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych urządzenia – stwarza to ryzyko porażenia prądem, pożaru i/ lub obrażeń ciała.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone lub produkt nie działa normalnie, spadł albo jest uszkodzony w inny sposób.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem i nie bawić się urządzeniem.
- Przed przemieszczeniem lub czyszczeniem wyłącz promiennik i wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.

OSTRZEŻENIE!

- **Niektóre części urządzenia silnie się nagrzewają – stwarza to ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie**

użytkowania urządzenia w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.

- **Urządzenie nie jest wyposażone w termostat.**
- **Nie używaj urządzenia bez nadzoru w ciasnych miejscach, w których przebywają osoby, które nie mogą opuścić pomieszczenia bez pomocy.**
- **Nie zakrywaj urządzenia, może to spowodować przegrzanie.**

Symbole

	OSTRZEŻENIE! Gorące powierzchnie – ryzyko poparzenia.
	Nie przykrywać.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	750/1500 W
Stopień ochrony obudowy	IP34
Długość przewodu	170 cm

OPIS

1. *Przewód zasilający*
2. *Lampki kontrolne*
3. *Przełącznik pociągany*
4. *Uchwyt do zawieszenia*

RYS. 1

MONTAŻ

WAŻNE!

- **Promiennik należy powiesić, zachowując co najmniej 40 cm wolnej przestrzeni między osłoną a sufitem, poszyciem namiotu itp. Ponadto należy zachować co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia, między promiennikiem a ścianami, poszyciem namiotu i innymi przedmiotami. Promiennik można powiesić na suficie lub na stojaku, ramie namiotu itp.**
- **Spód jednostki sterującej musi zwisać co najmniej 180 cm nad podłogą lub ziemią. Promiennika nie wolno wieszać na hakach ściennych itp., ponieważ może być przekrzywiony.**

Wieszanie na suficie

1. Wybierz miejsce, które spełnia wszystkie wymogi do wieszania.
2. Wywierć odpowiednio głęboki otwór o średnicy 8 mm.

RYS. 2

3. Wkręć w otwór kołek rozporowy i wkręć śrubę oczkową z łańcuchem tak, aby był umieszczony stabilnie. Sprawdź, czy zawieszenie wytrzyma obciążenie co najmniej 15 kg.

RYS. 3

4. Zahacz karabińczyk tańcucha znajdującego się w śrubie oczkowej na promienniku, aby wisiał w odległości 40 cm od sufitu.
5. Sprawdź, karabińczyk jest zamknięty prawidłowo.

RYS. 4

Wieszanie na stojaku, ramie namiotu itp.

1. Wybierz miejsce, które spełnia wszystkie wymogi do wieszania.
2. Sprawdź, czy promiennik może zwisać swobodnie i czy stojak wytrzyma masę promiennika. Zabezpiecz zawieszenie, aby promiennik nie mógł opadać, ślizgać się ani przemieszczać.
3. Użyj dodatkowego tańcucha do zawieszenia z karabińczykami na obu końcach, aby skutecznie zabezpieczyć promiennik.
4. Zahacz jeden z karabińczyków dodatkowego tańcucha w ostatnim ogniwie tańcucha do zawieszenia.
5. Dodatkowy tańcuch okręć jeden raz wokół stojaka.
6. Zahacz karabińczyk na drugim końcu tańcucha w tym samym ogniwie tańcucha do zawieszenia. W ten sposób promiennik znajdzie się 40 cm poniżej punktu zawieszenia.
7. Sprawdź, czy karabińczyki są prawidłowo zamknięte, a promiennik jest umieszczony stabilnie. Nie może opadać, ślizgać się ani przemieszczać.

RYS. 5

WAŻNE!

Musi być co najmniej 40 cm wolnej przestrzeni między osłoną górną a sufitem, poszyciem namiotu lub innymi przedmiotami.

Podłączanie do zasilania

1. Poprowadź przewód wzdłuż tańcucha do zawieszenia i przymocuj go w kilku miejscach za pomocą opasek zaciskowych. Pierwszą opaskę należy przymocować w trzecim ogniwie od dołu, gdyż najniższe ogniwa się nagzewają.
2. Przewód powinien być rozciągnięty wzdłuż przewodu, ale masa urządzenia nie może go obciążać.
3. Poprowadź przewód do odpowiedniego gniazda sieciowego.

RYS. 6

OBŚŁUGA

UWAGA!

Promiennik włączony po raz pierwszy lub po dłuższej przerwie może wydzielać dziwne zapachy lub opary. Jest to normalne zjawisko, które szybko mija.

1. Uruchom promiennik, pociągając za przełącznik.
2. Wyłącz promiennik, pociągając za przełącznik.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda i zacekaj, aż promiennik ostygnie.
- Czyść obudowę zwilżoną szmatką i wycieraj suchą.
- Nie używaj środków czyszczących ani ściernych. Dopilnuj, aby woda nie przedostała się do promiennika.

Przechowywanie

Przechowuj promiennik po odłączeniu od zasilania w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed pyłem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance is intended for permanent installation on ceiling, not for portable use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the power point is earthed.
- Pull out the plug when the appliance is not in use.
- Switch off the appliance and pull out the plug before cleaning and/or maintenance.
- Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Never use an extension cord – fire risk.
- Protect the power cord from hot surfaces.
- Do not use the appliance near a bath, shower or swimming pool. Do not place the product near a bathtub, shower, or sink etc. that contains water or any other liquid.
- Do not block the openings on the appliance.
- Do not place the appliance near curtains or furniture – fire risk
- Do not place the appliance directly below a power point.
- Never insert any objects into the openings on the appliance.
- Do not place the appliance near flammable objects, or substances – fire risk.
- Do not use the appliance with a timer or other device that switches it on automatically – fire risk if the infrared heater is covered or in unsuitable position.
- Keep the appliance under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.
- Switch off the appliance, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before moving the appliance.
- Do not use the appliance in rooms where there are flammable substances (petrol,

solvent, spray cans, etc.) or flammable materials (wood, paper, etc.) Keep such substances and materials away from the appliance – fire risk.

- Never poke your fingers or any objects into the inlet or outlet openings – risk of electric shock, fire and/or personal injury.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped, or if the product is damaged in any other way.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible

for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance. Do not allow children to use, clean or maintain the appliance without supervision.

- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Switch off the infrared heater and pull the plug from the power point before moving or cleaning the infrared heater.

WARNING!

- **Some parts of the appliance get very hot – risk of burn injuries. Keep the appliance under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.**
- **The appliance does not have a thermostat.**
- **Do not use the appliance unsupervised in small rooms where there are persons who cannot leave the room without assistance.**
- **Do not cover the appliance, this can cause it to overheat.**

Symbols

	WARNING: Hot surfaces – risk of burn injuries.
	Do not cover.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	750/1500 W
Protection rating	IP34
Cord length	170 cm

DESCRIPTION

1. Power cord
2. Status lights
3. Pull switch
4. Hanger

FIG. 1

INSTALLATION

IMPORTANT:

- **The infrared heater must be hung with a free space of at least 40 cm between the cover plate and ceiling or tent fabric, etc. There must also be a free space of at least 50 cm on all sides, between the infrared heater and the walls, tent fabric or other objects. The infrared heater can be hung from a ceiling, scaffolding, or tent frame, etc.**

- **The bottom of the control unit must hang at least 180 cm above the floor or ground. Do not hang the infrared heater from a wall hook or the equivalent, this can cause it to hang at an angle.**

Hanging from ceiling

1. Choose a position that complies with all the requirements to hang the appliance.
2. Drill a sufficiently deep hole with a diameter of 8 mm.

FIG. 2

3. Tap an expander plug into the hole and firmly screw in the hanger screw with the chain. Check that it can support at least 15 kg.

FIG. 3

4. Hook the snap hook on the chain in the hanger on the infrared heater, so that it hangs 40 cm from the ceiling.
5. Check that the snap hook is properly closed.

FIG. 4

Hanging from scaffolding or tent frame, etc.

1. Choose a position that complies with all the requirements to hang the appliance.
2. Check that the infrared heater can hang freely and that the scaffolding can support the weight. Make sure the heater cannot drop, slide or move.
3. Use the extra chain with snap hooks on both ends to make the heater more secure.
4. Hook one of the snap hooks on the the extra chain in the end link of the hanger chain.
5. Wind the extra chain round the scaffolding.
6. Hook the snap hook in the other end of the chain in the same link on the hanger chain. This will put the infrared heater 40 cm under the suspension point.

7. Check that the snap hooks are properly closed and that the infrared heater is firmly fixed. It must not drop, slide or move.

FIG. 5**IMPORTANT:**

There must be a free space of at least 40 cm between the cover plate and ceiling, tent fabric or other objects.

Connection to mains

1. Route the power cord along the chain and fasten with cable ties. The first cable tie is fastened in the third link from below – the bottom links get hot.
2. Do not allow the weight of the appliance to stretch the power cord.
3. Route the power cord to a suitable power point.

FIG. 6**USE****NOTE:**

The first time the infrared heater is switched on, or if it has not been used for some time, it may smell a little. This is normal and soon stops.

1. Switch on the infrared heater by pulling the pull switch.
2. Switch off the infrared heater by pulling the pull switch.

MAINTENANCE

- Unplug the plug and allow the infrared heater to cool before cleaning.
- Clean the outside with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.
- Do not use detergents or abrasive agents.

Make sure that no water gets into the infrared heater.

Storage

Store the infrared heater unplugged from the mains in a dry, clean and dust-free place.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt ist für die feste Deckenmontage vorgesehen, nicht für die portable Benutzung.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht und die Steckdose geerdet ist.
- Bei Nichtbenutzung des Produkts ziehen Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung und/oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker.
- Benutzen Sie niemals ein Verlängerungskabel - Brandgefahr.
- Schützen Sie das Netzkabel vor warmen Flächen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche oder Swimmingpool. Platzieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche, Spülbecken o. Ä., mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Die Öffnungen des Produkts dürfen nicht blockiert werden.
- Platzieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Gardinen oder Möbeln - Brandgefahr.
- Das Produkt darf nicht direkt unterhalb einer Steckdose platziert werden.
- Stecken Sie niemals Gegenstände in die Öffnungen des Produkts.
- Platzieren Sie das Produkt niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Stoffen - Brandgefahr.
- Das Produkt darf nicht mit einem Timer oder einer anderen Anordnung zum automatischen Starten benutzt werden - falls die Infrarotlampe abgedeckt oder unsachgemäß platziert ist, kann Brandgefahr entstehen.
- Überwachen Sie das Produkt sorgfältig, wenn es von Kindern oder von Menschen mit Behinderung benutzt wird

oder diese sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Wenn Sie das Produkt transportieren, müssen Sie es zuvor ausschalten, den Netzstecker ziehen und warten, bis alle beweglichen Teile ganz zum Stillstand gekommen sind.
- Das Produkt darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen leicht entzündliche Stoffe (Benzin, Lösungsmittel, Spraydosen etc.) und Materialien (Holz, Papier etc.) aufbewahrt werden oder vorkommen. Halten Sie derartige Stoffe und Materialien von dem Produkt fern - Brandgefahr.
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Ein- und Auslassöffnungen - Gefahr von Stromschlag, Feuer und/oder Verletzungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Netzkabel oder -stecker schadhaft sind, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert,

wenn es heruntergefallen oder auf andere Weise beschädigt ist.

- Ein beschädigtes Kabel oder ein beschädigter Stecker muss durch ein autorisiertes Servicezentrum oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten.
- Dieser Apparat darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Apparats eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen, reinigen oder pflegen.
- Kleinkinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.

- Vor dem Transportieren oder Reinigen muss die Infrarotlampe ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

WARNUNG!

- **Manche Teile können sehr warm werden - Verbrennungsgefahr.** Überwachen Sie das Produkt sorgfältig, wenn es von Kindern oder von Menschen mit Behinderung benutzt wird oder diese sich in der Nähe des Produkts befinden.
- Das Produkt hat kein Thermostat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht ohne Überwachung in engen Räumen, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht ohne Hilfe verlassen können.
- Ein Abdecken des Produkts kann zu Überhitzung führen.

Symbole

	WARNUNG! Heiße Flächen - Verbrennungsgefahr
	Nicht abdecken.
	Zulassung gemäß der geltenden Verordnung.
	Altprodukte müssen als Elektroschrott entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	750/1500 W
Schutzart	IP34
Kabellänge	170 cm

BESCHREIBUNG

1. Netzkabel
2. Kontrollleuchten
3. Zugschalter
4. Aufhängeöse

ABB. 1

MONTAGE

WICHTIG!

- Die Infrarotlampe muss so aufgehängt werden, dass ein Freiraum von mindestens 40 cm zwischen der Abdeckplatte und der Decke bzw. dem Zeltstoff besteht. Außerdem muss zwischen der Infrarotlampe und Wänden, dem Zelt oder anderen Gegenständen an allen Seiten ein Freiraum von mindestens 50 cm bestehen. Die Infrarotlampe kann

direkt an der Innendecke oder an einem Gestell, Zeltrahmen o.ä. aufgehängt werden.

- **Der Abstand zwischen der Unterseite des Produkts und dem Boden muss mindestens 180 cm betragen. Hängen Sie die Infrarotlampe nicht an einen Wandhaken o.ä., denn sie darf nicht schief hängen.**

Aufhängung an der Decke

1. Wählen Sie eine Platzierung, die alle Anforderungen erfüllt.
2. Bohren Sie ein ausreichend tiefes Loch mit 8 mm Durchmesser.

ABB. 2

3. Stecken Sie einen Spreizdübel in das Loch und schrauben Sie die Aufhängeschraube mit der Kette fest ein. Prüfen Sie, ob die Kette eine Tragfähigkeit von mindestens 15 kg hat.

ABB. 3

4. Befestigen Sie den Karabinerhaken der Kette so an der Aufhängung der Infrarotlampe, dass diese 40 cm von der Decke herabhängt.
5. Prüfen Sie, ob der Karabinerhaken richtig geschlossen ist.

ABB. 4

Aufhängung an einem Gestell, Zeltrahmen u.Ä.

1. Wählen Sie eine Platzierung, die alle Anforderungen erfüllt.
2. Stellen Sie sicher, dass die Infrarotlampe frei hängen kann und das Gestell für ihr Gewicht dimensioniert ist. Sichern Sie die Aufhängung so, dass die Infrarotlampe nicht sinken, gleiten oder verrutschen kann.

3. Zur zuverlässigen Sicherung der Infrarotlampe verwenden Sie die zusätzliche Aufhängekette mit Karabinerhaken an beiden Enden.
4. Befestigen Sie den einen Karabinerhaken der zusätzlichen Kette am letzten Glied der Aufhängekette.
5. Wickeln Sie die zusätzliche Kette um das Gestell.
6. Befestigen Sie den Karabinerhaken am anderen Ende der Kette im gleichen Glied der Aufhängekette. Somit befindet sich die Infrarotlampe 40 cm unterhalb des Aufhängepunktes.
7. Vergewissern Sie sich, dass die Karabinerhaken korrekt geschlossen sind und die Infrarotlampe sicher hängt. Sie darf weder sinken, gleiten noch verrutschen können.

ABB. 5

WICHTIG!

Zwischen der oberen Abdeckung und der Decke, dem Zelt oder anderen Gegenständen muss ein Freiraum von mindestens 40 cm vorhanden sein.

Anschluss an die Netzspannung

1. Führen Sie das Kabel an der Aufhängekette entlang und befestigen Sie es an mehreren Stellen mit Kabelband. Das erste Kabelband befestigen Sie am dritten Kettenglied von unten, denn die untersten Glieder werden heiß.
2. Das Kabel soll parallel zur Kette verlaufen, doch das Gewicht der Lampe darf das Kabel nicht belasten.
3. Verbinden Sie das Kabel mit einer geeigneten Steckdose.

ABB. 6

BEDIENUNG

ACHTUNG!

Vor der ersten Benutzung der Infrarotlampe und wenn Sie längere Zeit nicht in Benutzung war kann sie Gerüche und Dämpfe abgeben. Dies ist normal und vorübergehend.

1. Schalten Sie die Infrarotlampe durch Ziehen am Zugschalter ein.
2. Schalten Sie die Infrarotlampe durch Ziehen am Zugschalter aus.

PFLEGE

- Ziehen Sie vor dem Reinigen das Netzkabel und lassen Sie die Infrarotlampe abkühlen.
- Säubern Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie mit einem trockenen Lappen nach.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Schleifmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Infrarotlampe gerät.

Lagerung

Lagern Sie die Infrarotlampe bei gezogenem Stecker in einem trockenen, sauberen und vor Staub geschützten Raum.

TURVALLISUUSOHJEET

- Laite on tarkoitettu kiinteään kattoasennukseen, ei kannettavaan käyttöön.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua nimellisjännitettä ja että pistorasia on maadoitettu.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun sitä ei käytetä.
- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.
- Älä koskaan irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.
- Älä koskaan käytä jatkojohtoa - tulipalon vaara.
- Suojaa virtajohto kuumilta pinnoilta.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä. Älä sijoita tuotetta kylpyammeen, suihkun, pesualtaan tai vastaavanlaisen vettä tai muita nesteitä sisältävän laitteen läheisyyteen.
- Laitteen aukkoja ei saa tukkia.
- Älä sijoita laitetta verhojen tai huonekalujen läheisyyteen - tulipalon vaara.
- Laitetta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.
- Älä koskaan työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä sijoita laitetta syttyvien esineiden tai aineiden läheisyyteen - tulipalon vaara.
- Laitetta ei saa käyttää kellokytkimen tai muun automaattisen käynnistyslaitteen kanssa - tämä voi aiheuttaa palovaaran, jos infrapunalämmitin peitetään tai sijoitetaan väärin.
- Valvo laitetta huolellisesti, kun sitä käyttävät lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt tai kun sitä käytetään lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä.
- Sammuta laite, vedä pistotulppa irti ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin siirrät laitetta.

- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään tai voi olla syttyviä aineita (bensiniä, liuottimia, suihkepurkkeja jne.) tai joissa on syttyviä materiaaleja (puuta, paperia jne.). Pidä tällaiset aineet ja materiaalit kaukana laitteesta - tulipalon vaara.
- Älä koskaan työnnä ruumiinosia tai esineitä ilmanotto- tai poistoaukkoihin - sähkötapaturman, tulipalon ja/tai henkilövahinkojen vaara.
- Älä käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, jos tuote ei toimi normaalisti, jos tuote on pudonnut tai jos se on vahingoittunut muulla tavoin.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää

kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella. Älä anna lasten käyttää, puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Ennen kuin siirrät tai puhdistat infrapunalämmitintä, sammuta se ja irrota pistotulppa pistorasiasta.

VAROITUS!

- **Jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi - palovammojen vaara. Valvo laitetta huolellisesti, kun sitä käyttävät lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt tai kun sitä käytetään lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä.**
- **Laitteessa ei ole termostaattia.**

- **Älä käytä laitetta ilman valvontaa pienissä tiloissa, joissa on ihmisiä, jotka eivät voi poistua huoneesta ilman apua.**
- **Älä peitä laitetta, sillä se voi aiheuttaa ylikuumenemista.**

Symbolit	
	VAROITUS! Kuumia pintoja - palovammojen vaara.
	Ei saa peittää.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on lajiteltava sähköromuksi.

TEKNISET TIEDOT	
Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	750/1500 W
Kotelointiluokka	IP34
Johdon pituus	170 cm

KUVAUS	
1.	<i>Virtajohto</i>
2.	<i>Merkkivalot</i>
3.	<i>Vetokatkaisin</i>
4.	<i>Ripustussilmukka</i>
KUVA 1	

ASENNUS

TÄRKEÄÄ!

- Infrapunalämmitin on ripustettava niin, että peitelevyn ja katon, kankaan tms. väliin jää vähintään 40 cm vapaata tilaa. Lisäksi infrapunalämmittimen ja seinien, kankaan tai muiden esineiden välissä on oltava vähintään 50 cm vapaata tilaa joka puolella. Infrapunalämmitin voidaan ripustaa kattoon tai telineeseen, telttakehikkoon tai vastaavaan.
- Ohjausyksikön alapuolen on oltava vähintään 180 cm lattian tai maanpinnan yläpuolella. Infrapunalämmitintä ei saa ripustaa seinäkoukkuun tai vastaavaan, koska se voi roikkua vinosti.

Ripustus kattoon	
1.	Valitse paikka, joka täyttää kaikki ripustamista koskevat vaatimukset.
2.	Poraa riittävän syvä reikä, jonka halkaisija on 8 mm.
KUVA 2	
3.	Lyö tulppa reikään ja ruuvaa silmukkaruuvi ketjuineen niin, että se on tiukasti paikallaan. Tarkista, että ripustus kestää vähintään 15 kg.

KUVA 3	
4.	Kiinnitä ketjun karabiini infrapunalämmittimen ripustussilmukkaan niin, että se roikkuu 40 cm:n korkeudella katosta.
5.	Tarkista, että karabiini on kunnolla kiinni.

KUVA 4

Ripustus telineeseen, telttakehikkoon tai vastaavaan	
1.	Valitse paikka, joka täyttää kaikki ripustamista koskevat vaatimukset.

2. Tarkista, että infrapunalämmitin voi roikkua vapaasti ja että teline kestää infrapunalämmittimen painon. Varmista ripustus niin, että infrapunalämmitin ei pääse vajoamaan, liukumaan tai liikkumaan.
3. Käytä ylimääräistä ripustusketjua, jonka molemmissa päissä on karabiinit, infrapunalämmittimen tehokkaaseen kiinnittämiseen.
4. Kiinnitä ylimääräisen ketjun toinen karabiini ripustusketjun loppulenkkiin.
5. Kierrä ylimääräinen ketju yksi kierros telineen ympäri.
6. Kiinnitä ketjun toisessa päässä oleva karabiini ripustusketjun samaan lenkkiin. Näin infrapunalämmitin on 40 cm ripustuspuitealueen alapuolella.
7. Tarkista, että karbiinikoukut on suljettu oikein ja että infrapunalämmitin on tukevasti kiinni. Se ei saa laskeutua, liukua tai liikkua.

KUVA 5

TÄRKEÄÄ!

Yläpeitelevyn ja katon, kankaan tai muiden esineiden väliin on jätävä vähintään 40 cm vapaata tilaa.

Kytkenä verkkojännitteeseen

1. Vedä johto ripustusketjua pitkin ja kiinnitä se useista kohdista nippusiteillä. Ensimmäinen nippuside on kiinnitettävä kolmanteen lenkkiin alhaalta - alin lenkki on kuuma.
2. Johdon on oltava suorassa ketjua pitkin, mutta laitteen paino ei saa kohdistua johtoon.
3. Vedä johto sopivaan pistorasiaan.

KUVA 6

KÄYTTÖ

HUOM!

Kun infrapunalämmitin käynnistetään ensimmäistä kertaa tai jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, siitä voi tulla hajuja ja höyryjä. Tämä on normaalia ja loppuu pian.

1. Käynnistä infrapunalämmitin vetämällä vetokytkimestä.
2. Sammuta infrapunalämmitin vetämällä vetokytkimestä.

KUNNOSSAPITO

- Irrota infrapunalämmitin pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Puhdista ulkopuoli kostealla liinalla ja pyyhi kuivalla liinalla.
- Älä käytä pesu- tai hankausaineita. Varmista, ettei infrapunalämmittimeen pääse vettä.

Varastointi

Säilytä infrapunalämmitin irrotettuna verkkovirrasta kuivassa, puhtaassa ja pölyltä suojatussa paikassa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'appareil est destiné à un montage au plafond fixe, pas à une application portable.
- Vérifiez si la tension secteur correspond à la tension nominale sur la plaque signalétique et si la prise secteur est mise à la terre.
- Débranchez l'appareil quand il n'est pas utilisé.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de le nettoyer et/ou de l'entretenir.
- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la fiche.
- Ne jamais utiliser de rallonge. Risque d'incendie.
- Protégez le cordon d'alimentation des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Ne pas placer le produit près d'une baignoire, d'une douche, d'un évier ou analogue qui contient de l'eau ou un autre liquide.
- Les événements de l'appareil ne doivent pas être obstrués.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de rideaux ou de meubles. Risque d'incendie.
- Ne pas placer l'appareil directement sous la prise secteur.
- Ne jamais insérer d'objets dans les événements de l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'objets ou de substances inflammables. Risque d'incendie.
- L'appareil ne peut être utilisé avec une minuterie ou tout autre dispositif de démarrage automatique. Il peut y avoir un risque d'incendie si le chauffage infrarouge est couvert ou placé de façon inappropriée.
- Surveillez attentivement l'appareil s'il est utilisé par ou à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.
- Éteignez l'appareil, débranchez la prise et attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent.

complètement avant de déplacer l'appareil.

- L'appareil ne peut être utilisé dans des locaux où des substances inflammables (essence, solvants, aérosols, etc.) sont stockées ou peuvent être présentes, ou en présence de matières inflammables (bois, papier, etc.). Tenez ces substances et matériaux à l'écart de l'appareil. Risque d'incendie.
- Ne jamais insérer de parties du corps ou d'objets dans les événements d'entrée ou de sortie. Risque d'accident électrique, d'incendie et/ou de blessures corporelles.
- Ne pas utiliser le produit si le cordon ou la fiche est endommagé, si le produit ne fonctionne pas normalement, après que le produit est tombé ou s'il est endommagé d'une autre façon.
- Si le cordon ou la prise est endommagé, veuillez à le ou la faire remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou

toute autre personne qualifiée afin d'écarter tout danger.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants utiliser, nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.
- Les jeunes enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Éteignez le chauffage infrarouge et débranchez-le du secteur avant de le déplacer ou de le nettoyer.

ATTENTION !

- Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes. Risque de brûlures. Surveillez attentivement l'appareil s'il est utilisé par ou à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.
- L'appareil n'a pas de thermostat.
- Ne pas utiliser l'appareil sans surveillance dans de petites zones occupées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce sans assistance.
- Ne couvrez pas l'appareil, cela pourrait provoquer une surchauffe.

Pictogrammes

	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures.
	Ne pas couvrir.
	Approuvé selon les directives en vigueur.
	L'appareil en fin de vie est considéré comme un déchet d'équipement électrique et électronique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	750/1500 W
Indice de protection	IP34
Longueur du cordon d'alimentation	170 cm

DESCRIPTION

1. Cordon d'alimentation
2. Témoins lumineux
3. Interrupteur à tirette
4. Suspension

FIG. 1**INSTALLATION****IMPORTANT !**

- Le chauffage infrarouge doit être suspendu avec au moins 40 cm d'espace libre entre la plaque supérieure et le toit, la toile, etc. En outre, il doit y avoir au moins 50 cm d'espace libre de tous les côtés entre le radiateur infrarouge et les murs, la toile ou d'autres objets. Le chauffage infrarouge peut être suspendu à la garniture de pavillon ou à un échafaudage, un cadre de tente ou analogue.
- La face inférieure de l'unité de commande doit être suspendue à au moins 180 cm au-dessus du sol. Le chauffage infrarouge ne peut être suspendu à un crochet mural ou analogue, car cela pourrait le faire pencher.

Suspension au plafond

1. Sélectionnez un emplacement qui répond à toutes les exigences de suspension.

2. Percez un trou de 8 mm de diamètre suffisamment profond.

FIG. 2

3. Glissez une cheville à expansion dans le trou et vissez-y fermement la vis à œillet avec la chaîne. Vérifiez qu'elle peut soutenir au moins 15 kg.

FIG. 3

4. Accrochez le mousqueton à la chaîne dans l'œillet de suspension du chauffage infrarouge afin qu'il soit positionné à 40 cm du toit.
5. Vérifiez si le mousqueton est correctement fermé.

FIG. 4

Suspension à un échafaudage, un cadre de tente ou analogue

1. Sélectionnez un emplacement qui répond à toutes les exigences de suspension.
2. Vérifiez si le chauffage infrarouge peut être suspendu librement et si l'échafaudage peut résister à son poids. Fixez la suspension afin que le chauffage infrarouge ne puisse pas glisser ou bouger.
3. Utilisez la chaîne de suspension supplémentaire avec des mousquetons aux deux extrémités pour fixer efficacement le chauffage infrarouge.
4. Accrochez l'un des mousquetons de la chaîne supplémentaire dans le maillon d'extrémité de la chaîne de suspension.
5. Enroulez la chaîne supplémentaire d'un tour autour de l'échafaudage.
6. Accrochez le mousqueton de l'autre extrémité de la chaîne dans le même maillon de la chaîne de suspension. Cela permet de positionner le chauffage infrarouge à 40 cm sous le point de suspension.

7. Vérifiez si les mousquetons sont correctement fermés et si le chauffage infrarouge est suspendu fermement. Elle ne doit pas pouvoir glisser ou bouger.

FIG. 5

IMPORTANT !

Il doit y avoir au moins 40 cm d'espace libre entre la plaque supérieure et le toit, la toile ou tout autre objet.

Raccordement au secteur

1. Faites courir le cordon le long de la chaîne de suspension et fixez-le à plusieurs endroits à l'aide de colliers de serrage. Le premier collier doit être fixé au troisième maillon en partant du bas. Les maillons inférieurs chauffent.
2. Le cordon doit être tendu le long de la chaîne, mais le poids de l'appareil ne peut y exercer de tension.
3. Acheminez le câble vers une prise de courant adéquate.

FIG. 6

UTILISATION

REMARQUE !

La première fois que le chauffage infrarouge est allumé ou s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période, il peut émettre certaines odeurs et fumées. Ceci est normal et très passager.

1. Allumez le chauffage infrarouge en tirant sur l'interrupteur à tirette.
2. Procédez de même pour l'éteindre.

ENTRETIEN

- Retirez la prise et laissez le chauffage infrarouge refroidir avant de le nettoyer.

- Nettoyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide et essuyez avec un chiffon sec.
- Ne pas utiliser de solvant ou autre produit corrosif. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans le chauffage infrarouge.

Stockage

Stockez le chauffage infrarouge débranché du secteur dans une zone sèche, propre et à l'abri de la poussière.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het apparaat is bedoeld voor vaste montage aan het plafond, niet voor verplaatsbaar gebruik.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje en of de contactdoos geaard is.
- Trek de stekker eruit wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker eruit voor reiniging en/of onderhoud.
- Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Gebruik nooit een verlengsnoer – brandgevaar.
- Bescherm het netsnoer tegen warme oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van bad, douche, wastafel of zwembad. Plaats het product niet in de buurt van badkuip, douche, aanrecht of iets anders wat water of andere vloeistoffen bevat.
- De openingen van het apparaat mogen niet worden geblokkeerd.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van gordijnen of meubels – brandgevaar.
- Het apparaat mag niet recht onder contactdozen worden geplaatst.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare voorwerpen of stoffen – brandgevaar.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt met klokgestuurde schakelaar of andere inrichtingen voor automatische start – het kan leiden tot brandgevaar als de infraroodverwarming afgedekt of onjuist geplaatst is.
- Houd het apparaat goed in de gaten als het wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen of mensen met een functiebeperking.
- Schakel het apparaat uit, trek de stekker eruit en wacht

totdat alle bewegende delen volledig zijn gestopt voordat u het apparaat verplaatst.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt in ruimtes waar licht ontvlambare stoffen (benzine, oplosmiddelen, spuitbussen, enz.) worden bewaard of kunnen voorkomen, of waar licht ontvlambaar materiaal aanwezig is (hout, papier, enz.). Houd dergelijke stoffen en materialen uit de buurt van het apparaat – brandgevaar.
- Steek nooit lichaamsdelen of voorwerpen in in- of uitgangen – gevaar voor elektrische schokken, brand en/of letsel.
- Gebruik het product niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het product niet normaal werkt, nadat het product gevallen is of als het anderszins beschadigd is.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende

servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.

- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen. Laat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken, reinigen of onderhouden.
- Houd kleine kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- Schakel de infraroodverwarming uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze verplaatst of schoonmaakt.

WAARSCHUWING!

- **Bepaalde onderdelen van het apparaat kunnen heet worden - gevaar voor brandwonden. Houd het apparaat goed in de gaten als het wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen of mensen met een functiebeperking.**
- **Het apparaat heeft geen thermostaat.**
- **Gebruik het apparaat niet zonder toezicht in kleine ruimtes met mensen die de ruimte niet zonder hulp kunnen verlaten.**
- **Dek het apparaat niet af, dat kan leiden tot oververhitting.**

Symbolen

	WAARSCHUWING! Hete oppervlakken – gevaar voor brandwonden.
	Mag niet worden afgedekt.
	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Recycle het afgedankte product als elektrisch afval.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	750/1500 W
Beschermklasse	IP34
Kabellengte	170 cm

BESCHRIJVING

1. *Netsnoer*
2. *Indicatielampjes*
3. *Trekschakelaar*
4. *Ophangoog*

AFB. 1**INSTALLATIE****BELANGRIJK!**

- De infraroodverwarming moet worden opgehangen met minimaal 40 cm vrije ruimte tussen de dekplaat en het plafond, tentdoek, enz. Bovendien moet er minimaal 50 cm vrije ruimte zijn aan alle zijanten tussen de infraroodverwarming en wanden, tentdoek of andere voorwerpen. De infraroodverwarming kan worden opgehangen aan het plafond, een standaard, tentframe en dergelijke.
- De onderkant van de regeleenheid moet minimaal 180 cm boven de vloer of de grond hangen. De infraroodverwarming mag niet worden opgehangen aan muurhaken en dergelijke, aangezien deze dan scheef kan hangen.

Ophangen aan het plafond

1. Kies een plek die voldoet aan alle eisen voor het ophangen.
2. Boor een gat dat diep genoeg is met een diameter van 8 mm.

AFB. 2

3. Tik de plug in het gat en schroef de oogschroef met ketting erin zodat deze stevig zit. Controleer of de ophanging minimaal 15 kg kan dragen.

AFB. 3

4. Haak de karabijnhaak aan de ketting vast aan het ophangoog van de infraroodverwarming, zodat deze op 40 cm van het plafond hangt.
5. Controleer of de karabijnhaak goed gesloten is.

AFB. 4

Ophangen aan standaard, tentframe en dergelijke

1. Kies een plek die voldoet aan alle eisen voor het ophangen.
2. Controleer of de infraroodverwarming vrij kan hangen en of de standaard het gewicht ervan kan dragen. Zet de ophanging vast zodat de infraroodverwarming niet kan zakken, glijden of verplaatsen.
3. Gebruik de extra ophangketting met karabijnhaken aan beide kanten om de infraroodverwarming effectief vast te zetten.
4. Haak de ene karabijnhaak van de extra ketting vast aan de eindschakel van de ophangketting.
5. Wikkel de extra ketting een keer rond de standaard.
6. Haak de karabijnhaak vast aan het andere uiteinde van de ketting in dezelfde schakel van de ophangketting. Zo komt de infraroodverwarming 40 cm onder het ophangpunt.
7. Controleer of de karabijnhaak goed gesloten is en of de infraroodverwarming goed vastzit. Deze mag niet zakken, glijden of verplaatsen.

AFB. 5

BELANGRIJK!

Er moet minimaal 40 cm vrije ruimte zijn tussen de bovenste dekplaat en plafond, tentdoek of andere voorwerpen.

Aansluiting op netspanning

1. Trek het snoer langs de ophangketting en maak deze op meerdere plekken vast met kabelbinders. De eerste kabelbinder moet worden vastgemaakt aan de derde schakel van onder – de onderste schakels worden heet.
2. Het snoer moet strak langs de ketting lopen, maar het gewicht van het apparaat mag het snoer niet belasten.
3. Trek het snoer door naar een geschikte contactdoos.

AFB. 6

GEBRUIK

LET OP!

De eerste keer dat de infraroodverwarming wordt gestart, of als deze langdurig niet is gebruikt, kan er sprake zijn van een bepaalde lucht en dampen. Dat is normaal en houdt snel op.

1. Start de infraroodverwarming door aan de trekschakelaar te trekken.
2. Schakel de infraroodverwarming uit door aan de trekschakelaar te trekken.

ONDERHOUD

- Trek de stekker eruit en laat de infraroodverwarming volledig afkoelen voordat u deze schoonmaakt.
- Maak de buitenkant schoon met een vochtige doek en droog af met een droge doek.

- Gebruik geen schoonmaak- of schuurmiddelen. Zorg dat er geen water in de infraroodverwarming komt.

Opslag

Bewaar de infraroodverwarming losgekoppeld van de netspanning op een droge, schone, stofvrije plek.

